

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W święta lub w uroczystości ofiarą z pokarmów będzie efa na cielca i efa na barana, a na jagnięta tyle, ile zechce dać* – i hin oliwy na efę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie świąt lub innych uroczystości ofiarą z pokarmów będzie efa na cielca i efa na barana, a na jagnięta według uznania — i hin oliwy na efę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także na święta i na uroczyste święta ofiarą z pokarmów będzie efa na cielca, efa na barana, a na baranki według woli jego ręki oraz hin oliwy na efę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także na święta i na uroczyste święta niech będzie ofiara śniedna efa na cielca, i efa na barana, a na baranki, co przemoże ręka jego, a oliwy hyn na efa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w jarmarki i na uroczyste dni będzie obiata efi do cielca i efi do barana. A jagnięty będzie ofiara, ile da ręka jego, a oliwy hin do każdego efi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A w czasie świąt i uroczystości obok ofiary z młodego cielca złoży on ofiarę pokarmową z jednej efy i obok ofiary z barana - z jednej efy; obok baranków zaś - według jego uznania, a do tego hin oliwy na efę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W święta i dni uroczyste ofiara z pokarmów wynosi efę na cielca i efę na barana, lecz na jagnięta tyle, ile może, do tego zaś hin oliwy na efę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W święta i podczas uroczystości, na ofiarę pokarmową złoży efę do młodego byka, efę do barana, a do baranków według swego uznania oraz hin oliwy do każdej efy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W święta pielgrzymkowe i w uroczystości będą składane ofiary pokarmowe: efa mąki na byczka, efa na barana, a na jagnięta według możliwości; ponadto hin oliwy na efę mąki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W święta pielgrzymek i w uroczystości będą [składane] ofiary z pokarmów: efa na cielca, efa na barana, na baranki zaś złoży swój dar dobrowolny. [Nadto] hin oliwy na efę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в празники і на загальних зібраннях буде манаа, пляцок для теляти, і пляцок для барана і для ягняти, так як зробить його рука, й іна олії до пляцка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na święta oraz uroczystości będzie też ofiara z pokarmów – efa na cielca i efa na barana, a przy jagniętach dar według jego możliwości; plus hyn oliwy na efę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A podczas świąt i okresów świątecznych ofiarą zbożową ma być po jednej efie na młodego byka i po jednej efie na barana, na baranki zaś, ile może dać, a co się tyczy oliwy – jeden hin na efę.

¹⁾ Idiom: dar jego ręki, מַתָּת יָדוֹ .